

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 80 (1954)
Heft: 11

Rubrik: Die Frau von Heute

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contra-Schmerz Kopfschmerzen
Monatsschmerzen
Migräne
gegen Rheumatismus



Schmerzen bei Rheuma, Gicht,
Ischias und Arthritis
lindert sofort: Kerns Kräuter-Massageöl

das sehr beliebte Hausmittel auch
bei Erkältungen, kalten Füßen
und Blutstauungen.
Ein Präparat der Vertrauensmarke:



Fr. 3.75 und 8.55 in Apotheken und Drog.

**Solbad Schützen
Rheinfelden**
Eröffnung am 5. April

ABSOLUTE GARANTIE

Wünschen Sie ein gewöhnliches
Haarwasser oder
eines das Ihnen
garantiert hilft?

1x täglich

Haarboden mit
KONZENTRAT
FRANCO-SUISSE einmassieren!



KONZENTRAT Parfumerie **FRANCO-SUISSE**
das Brennessel-Petrol mit dem Wirkstoff F

X ABSOLUTE GARANTIE gegen hart-
näckige Schuppen und Haarausfall
WICHTIG! Jede Flasche mit
Garantieschein

Grosse Flasche	250 cm ³	Fr. 6.70
1/2 Flasche	165 cm ³	Fr. 5.-

NEU! Brennessel-Petrol FRANCO-SUISSE jetzt mit Chlorophyll

1x wöchentlich

Haare mit KONZENTRAT-SHAMPOO
FRANCO-SUISSE waschen!

(mit dem neuen Wirkstoff F)

Grosse Spartube f. 15 Kopfwaschungen Fr. 2.75
Kleine Tube für 2 Kopfwaschungen Fr. -.65

Beide Produkte ergeben zusammen die
wirksame Haarpflege. Beginnen Sie heute
noch damit.
Erhältlich in allen guten Fachgeschäften

Engros: Ewald & Cie. AG., Pratteln/Basel

Erfolg oder Geld zurück

Schweizer Cabaret der dreißiger und Kriegs- jahre

Schwejk im Niederdorf

Man hat uns so lange eingeredet, wir
seien ein Holzboden für die Künste, daß
wir es, brav und gläubig, wie wir sind,
schließlich glaubten. Und zu den Kunst-
formen, die nur im reichen und fruchtbaren
Boden des Auslandes gedeihen, gehörte na-
türlich auch das Cabaret. Folglich deckten
wir von jeher unsern Cabaretbedarf mit
Importen aus der Spree- und der Donau-
gegend.

Bis dann, zunächst an der Spree, etwas
dazwischen kam.

Nicht, daß es etwa ab 1933 dort keine
Cabarets mehr gegeben hätte, aber wir stell-
ten fest, daß sie nicht unsere Sprache rede-
ten. (Und nicht nur in sprachlicher Hin-
sicht.) Das hatten sie zwar nie getan, aber
der Unterschied verschärfte sich jetzt noch.
Und auf einmal waren wir kein Holzboden
mehr. Auf einmal hatten wir, in einer rau-
chigen Beiz des Zürcher Niederdorfs, ein
wahrhaft schweizerisches Cabaret. So schwei-
zerisch, daß die Fremden kaum recht mit-
kamen (und ebenfalls nicht nur aus rein
sprachlichen Gründen), und so ausgezeich-
net, wie ich es ohne Uebertreibung im Aus-
land kaum je angetroffen habe.

Es waren die unbehaglichen und bedrück-
enden Zeiten der dreißiger und der nach-
folgenden Kriegsjahre.

Von der Verpflichtung zur Neutralität
des Denkens waren wir freigesprochen wor-
den. Aber denken, was man nicht schreiben
darf, macht nervös. Die Journalisten platz-
ten manchmal fast (mit Ausnahme derer,
die ihre großen Zeiten hatten, gerade des-
wegen, weil den andern das Maul verbun-
den war).

Als den Tschechen zu Beginn des Jahr-
hunderts Verschiedenes verleidete, erstand
ihnen der geniale Hasek mit seinem «Bra-
ven Soldaten Schwejk».

Unser Schwejk hieß «Cornichon». Es
«schwejkte» frech, herrlich und hinterhält-
ig. Es erkundigte sich jeweils, «ob es sich
undeutlich genug ausgedrückt habe». Und
die Reaktion des Publikums, vom home-
rischen Gelächter bis zur stillvergnügten
Wonne, entstammte dem Gefühl der Er-
leichterung, weil da gesagt wurde, was an-
derswo nicht mehr gesagt noch gedruckt
wurde.

Die Zensur konnte dem ketzerischen Brett-
lein im Niederdorf offenbar nicht so recht
beikommen. Oder wollte sie es nicht ernst-
lich?

Wie immer, es war eine wunderbare
Sache, und das verrauchte Lokal im «Hir-
schen» wurde zur Oase.

DIE FRAU



(Merkwürdig. Beim Durchlesen stelle ich
fest, daß das alles fast so anmutet, als seien
wir damals besetzt gewesen.

Zur Orientierung der jungen Generation:
Wir waren natürlich nicht besetzt.)

Die Haupttextverfasser jener Zeit waren
Lesch und Lenz, seither oft imitiert, aber
nie erreicht.

Ich wohnte in jener Zeit so viel im «Cor-
nichon», daß mir die meisten ihrer Texte
noch einigermaßen geläufig sind. Und wo
das Gedächtnis mich im Stich läßt, da hilft
mir das herrliche «Cornichon-Buch» (Hol-
bein Verlag, Basel), mit seinen Bildern und
Texten, – und schon steht wieder alles
lebendig vor mir.

Etwa Lenz': «Meishtens redetsi vom
Frontebund, aber wie si s meined, merkt
me nöd. Obs nöd doch defür, das weiß kein
Hund.» Oder die Demokratie, die da spricht:
«Hüt glaubt scho mänge wider, s heb mys
Schündli geschlage, wills em halt passe
würd, wenns würlkli ase chäm! ...»

Oder Lesch:

«Deutsch und römisch und japanisch,
Frisch und fromm und Franco-spanisch
Kann das Volk man nur vernichten,
Gibt man ihm was hinzurichten.»

oder:

«Und wenn die ganze Welt zerbricht,
Ich hör es nicht, ich weiß es nicht,
Ich halt mich an mein Kerzenlicht»

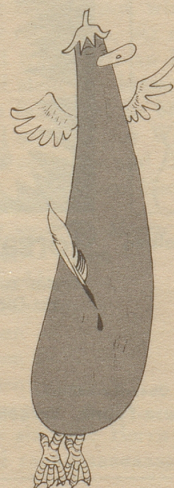
oder:

«Die Staaten, die den Kompromiß nicht
kennen,

Die uns verächtlich Demokraten nennen
Weil Einer nur bei ihnen herrscht und hetzt
Die sind us luuter Helde zämmegsetzt.»

Ach! Man könnte stundenlang weiter-
zitieren! Und alles ist noch aktuell, oder
wieder aktuell, oder immer aktuell gewesen.

Ich habe mich oft gefragt, damals und
heute, welchem der Texte ich den Preis zu-
erkennen würde, wenn ich müßte. Es ist



Bö widmete dem Cabaret Cor-
nichon im Nebelspalter Nr. 32,
1951, diesen Abschiedsgruß:

Die hellen Augen schloß
Ein guter Weggenöß,
Aus freiem Geist geboren.

Der bunte Vorhang fiel,
Aus ist das weise Spiel.
Wir haben viel verloren!

VON HEUTE

gar nicht leicht. Ist es die «Abessinische Litanei» mit ihrem unvergeßlich schönen Bühnenbild, ihrer afrikanischmonotonen Melodie und dem ironisch-resignierten Text Leschs?

«Unsere Regierungsform
Ist barbarisch und abnorm ...
Mit Granaten, Gift und Tod
Bringt man uns das Morgenrot.
Und dann ist, wie überall,
Die Regierungsform normal.»

Oder sind es am Ende doch die «Heißen Marroni», bei denen man an der Premiere trotz der vis comica, die der Zarli für uns verkörpert, trotz der überwältigenden Formulierung der Verse, («Und wie isch es usakoh? Mir sind futsch und er am Po.» – gemeint ist der Rommel) nicht so recht lachte, oder doch nicht *nur* lachte, weil Lesch hier zur Melodie eines Drehorgelwäzlerlis das sagt, worüber man nicht so recht lachen konnte, und kann, nämlich die flehentliche Hoffnung des kleinen Mannes in großen Zeiten: daß die Weltgeschichte, die die Großen und Gescheiten machen, ihn doch übersehen möge, weil er so klein ist; die Hoffnung des kleinen Mannes aller Länder, der kein Impero will, sondern Marroni braten, und der weiß, daß die andern ja doch viel besser schüßa können, als er.

Man kann ein noch so herrliches Sujet haben, einmal muß man aufhören mit Schreiben, um so mehr, als ja vermutlich von dieser Epoche des Cornichon noch an anderer Stelle dieser Nummer die Rede sein wird. Mir ist diese Spezialnummer eine hochwillkommene Gelegenheit, um Textdichtern, Schauspielern, Musikern und Bühnenbildnern jener Zeit einmal zu sagen, wie dankbar ich ihnen war und noch bin.

Bethli

Ich bin der Mann, der ...

Im Cabaret «Bürgerspiegel» fällt der Vorhang. Beinestrecken. Ringeblasen. Und dann klingelt es wieder. Gleich braven Schülern kehren sie an die Plätze zurück. Und nun geschieht etwas Seltsames. Ein Mann, ein Stück vom Publikum bröckelt ab, steigt zur Bühne hinauf und stellt sich vor das dunkelrote Tuch. Sssst! Er spricht!

«Hochverehrtes Publikum! Ich bin der Mann, über den Sie so herzlich lachen! Ich bin das Opfer der Satire! Ich bin es, der alles das tut, was mit den geistreichen Szenen, Conférences und Chansons gegeißelt wird! Auf mich prasseln die Seitenhiebe nieder, und Ihr Gelächter, meine Damen und Herren, zerschlägt mir das Trommelfell!

Ich bin der Mann, der die Grenzen sperrt und die einheimische Produktion schützt. Während Sie beispielsweise die freie Stelle in Ihrem Geschäft einem wildfremden, aber tüchtigen Angestellten geben und niemals,

unter keinen Umständen Ihrem Neffen, der zwar denselben Beruf hat, aber leider, leider, etwas, nun ja, schwerfällig ist.

Ich bin der ulkige Mann, der Ihnen, meine Damen, das Stimmrecht verweigert. Da lobe ich mir aber Ihre Gatten! Die klopfen es mit harten Fäusten in die Biertische: «Wir wollen unseren Frauen die bürgerlichen Rechte geben, jawohl, geben!!»

Ich bin der Mann mit dem Militärkopf. Sie – oh – Sie zerplatzen schier vor Elternwonne, wenn Sie mit Ihrem Sohn durchs Vaterland spazieren, mit Ihrem Sohn, der das schlichteste Gewand trägt, das ihm seine hohe und hehre Patria anhängen konnte: Das Kleid des Füsiliers! Wie ist es wahr: Das einfachste ist immer das schönste! Und mitleidig blicken Sie auf die armen Eltern, deren Söhne Offiziere sind.

Ich bin der Mann, der ausländische Zeitschriften liest. Sie? Nie! Sie halten die Dichter in Ehren und Halbleder. In Ihren besseren Stuben achtungstehen sie in Reih' und Glied, sauber ihr Stil, sauber ihre Seiten, sauber ihr Rücken.

Sehen Sie, meine Herrschaften – jeder von Ihnen könnte hier heraufkommen und das gleiche wie ich verzapfen. Denn – worüber grinsen Sie eigentlich? Merken Sie nicht, daß hier alles auf Ihre Kosten geht? Erkennen Sie nicht, daß Sie den Cabaretisten gratis Modell gestanden sind und nun ein Billet kauften, um Ihr Konterfei auszulachen? Blicken Sie hinein in den Spiegel, meine Damen und Herren, sehen Sie *ein* statt *an*! Bessern Sie sich!!!»

Aber da wird es den Cabaretisten zu bunt. Sie stürzen sich auf den Mann, zerren ihn zur Rampe, ein Hüne zieht ihn am Schlips zu sich herauf und knirscht unter wildem Augenrollen: «Bekehren willst du sie? Uns den Rohstoff wegnehmen willst du? Hast du, Großer und Erhabener, auch einen Augenblick an uns gedacht?»

Da zögert der Mann eine Weile, stolpert dann über die Rampe hinunter und schleicht kleinlaut an seinen Platz. Und gleich darauf geht der Vorhang hoch. Der zweite Teil beginnt. Vielstimmig singt das muntere Ensemble die Eingangsnummer: «Il faut de tout pour faire un monde.» Eine Dankeshymne an die Alltagssünder, ohne deren Streiche es kein Cabaret gäbe. Röbi

Lieber Nebelspalter!

Kürzlich gastierte in Bern in einem neu geschaffenen Kleintheater an der Kramgasse das französische mimische Ensemble Roy Bosier. Ich machte eine theaterbeflissene junge Dame auf diese Veranstaltungen aufmerksam, mit dem ausdrücklichen Hinweis, es handle sich um rein mimisches Theater. Worauf ich zur Antwort bekam: «Jo wöseds, do derfür verschand i zwenig guet französisch!» RF



Immer
gepflegt –
Stets
gut gelaunt!

Dank Birkenblut

kenne ich keine Haarsorgen mehr! Birkenblut, das edle Naturprodukt ist hergestellt aus natürlichen Substanzen, dem Saft der Alpenbirken und Zusatz heilkräftiger Alpenkräuter. Seit Jahrzehnten erprobt bei Haarausfall, spärlichem Haarwuchs, kahlen Stellen. Erhält das Haar gesund bis ins hohe Alter und verhütet frühzeitiges Ergrauen.

„Für trockene Haare verlangen Sie Birkenblut mit Pina-Olio, Birkenblut-Brillantine oder Fixator einzig für schöne Frisuren, Birkenblut-Shampoo, das Beste für die Haarpflege, Birkenblut-Schuppenwasser einzig gegen Schuppen.“

Alpenkräuter-Zentrale am St. Gotthard, Faido

Schaffhausen

Ganz vorzüglich essen im
Hotel Löwen

Haare im Kamm?



dann hilft....

Silvikrin
die natürliche Haarnahrung